

# 早期参与政策文件 — 翻译和音译

## 政策制定流程 (PDP) 更新

### 联系人信息的翻译和音译 (T/T)

2018 年 1 月

#### 即将到来的重要日期

2018 年 1 月，ICANN 组织的工作人员和实施审核小组 (IRT) 又一次审核了 T/T 政策文件草案。该文件基于政策实施期间收到的所有 IRT 意见和建议编制。

政策实施的计划有效日期仍有待确定。在决定政策生效日期之前，有许多技术和后勤/协调问题需要考虑，例如注册数据访问协议 (RDAP) 的推出，以及与下一代 gTLD 注册目录服务 (RDS) 替代 WHOIS PDP 相关的工作。

#### 摘要

翻译和音译政策制定流程 (PDP) 工作组于 2013 年 12 月 19 日召开了成立大会，其主要关注以下两个问题：

1. 是否有必要将联系人信息翻译成一种通用语言或者音译成一种通用文字。
2. 何人应决定由哪方来承担将联系人信息翻译成一种通用语言或音译成一种通用文字所产生的经济负担。

工作组完成了其[最终报告](#)，并于 6 月 24 日获得 GNSO 理事会的[批准](#)。在最终报告中，工作组建议不强制实施对联系人信息数据的翻译/音译。工作组建议，应该让注册人能够以任何受其注册服务机构支持的语言/文字提交联系人数据，最好是采用注册人的母语提交。工作组在其最终报告中表示，以注册人母语提交的联系人数据最可能保证准确性，且翻译和/或音译所有联系信息数据的成本可能会与其带来的潜在利益不成比例。9 月 28 日，ICANN 董事会[通过了建议](#)。

#### 参与动态



工作人员成立了实施审核小组，其于 2016 年 7 月 19 日召开了启动电话会议。IRT 每隔 2 到 3 周召开一次会议。鲁本斯·库尔 (Rubens Kuhl) 目前担任 GNSO 理事会驻 IRT 的联络人。

#### 其他信息：

- 翻译和音译社群维客页面：  
<https://community.icann.org/display/gnsottcii/Translation+and+Transliteration+of+Contact+Information+IRT+Home>
- 最终报告  
<http://gns0.icann.org/en/issues/gtlds/translation-transliteration-contact-final-12jun15-en.pdf>
- ICANN 董事会决议  
<https://www.icann.org/resources/board-material/resolutions-2015-09-28-en>
- GNSO 理事会决议  
<http://gns0.icann.org/en/council/resolutions#20150624-3>

- 维客空间  
<https://community.icann.org/x/FTR-Ag>